



إشعار بحري رقم (٣) لسنة ٢٠٢٠ م
Marine Notice No. (3) 2020

**Ship Passage Restrictions under King Fahd
Causeway in the Bahraini Waters (Western
Passage between Columns 32 and 33)**

إشتراطات مرور السفن تحت

**جسر الملك فهد في المياه البحرينية (الممر الغربي بين
العمودين ٣٢ و٣٣)**

- To:**
- Ship owners, Operators, Masters,
 - Ship's agents,
 - Whom it may concern.
- إلى:**
- ملاك ومشغلي وربابنة السفن،
 - وكلاء السفن،
 - كل من يهمه الأمر.

Any ship or tug and barge convoy wishes to pass under King Fahad Causeway from the Bahrain waters side is required to adhere to the following instructions and requirements:

في حال رغبة أي سفينة أو قاطرة ومقطورة مترافقتين بالمرور في القناة البحرية تحت جسر الملك فهد من جانب المياه البحرينية أن تلتزم بالشروط والإجراءات التالية:

1. Passing to be conducted only through western passage between columns 32 and 33.
2. The length overall of each vessel must not exceed 60 meters, and 20 meters in breadth. The maximum draft should not exceed 4 meters and the maximum Air draft (with Cargo) is restricted to 13 meters.
3. Passing of tug and barge convoy shall pass under the causeway during slack tide only.

1. استخدام الممر الغربي فقط الواقع بين العمودين ٣٢ و ٣٣ خلال عملية المرور.
2. أن لا يتجاوز طول أي قطعة بحرية عن ٦٠ متراً، والعرض عن ٢٠ متراً، والغاطس عن ٤ أمتار وأقصى ارتفاع (مع الشحنة) ١٣ متراً.
3. ان تتم عملية مرور القاطرة والمقطورة المترافقتين خلال فترة ركود حركة المد والجزر فقط.



4. At least one assist tugboat should always be used with tug and barge convoy while passing under the causeway.
5. Provide a mobile phone for key person involved in towing operation. The mobile number shall be furnished to Bahrain Port Control at KBSP on VHF channel 74
6. Obtain prior passing permit from Ports and Maritime Affairs (PMA).

Any breach or non-compliance of the above will result in an immediate suspension of passage operations, and might be subject to legal and administrative action by PMA.

For further information and clarifications please contact Marine Safety & Environment Protection Directorate through msep@mtt.gov.bh

4. استخدام عدد (1) زورق قطر مساعد على الأقل مع القاطرة والمقطورة المترافقتين أثناء المرور تحت الجسر.

5. توفير هاتف محمول لشخص رئيسي مشارك في عملية القطر، ويجب تزويد برج مراقبة وإدارة حركة السفن بميناء خليفة بن سلمان برقم الهاتف من خلال القناة ٧٤.

6. الحصول على إذن مسبق لعملية المرور من شئون الموانئ والملاحة البحرية.

في حالة مخالفة أو عدم الالتزام بأي من التعليمات السابقة سوف يتم تعليق عملية المرور فوراً، مع الاحتفاظ بحق اتخاذ الإجراءات القانونية والإدارية المناسبة من قبل شئون الموانئ والملاحة البحرية.

لمزيد من المعلومات والإستفسارات يرجى التواصل مع إدارة السلامة وحماية البيئة البحرية عن طريق البريد الإلكتروني msep@mtt.gov.bh


يوسف عيسى بوبشيت

الوكيل المساعد لشئون الملاحة البحرية
Yousif Isa Bubshait
Assistant Undersecretary for Maritime Affairs